

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 80 (1954)  
**Heft:** 29

**Artikel:** Sprichwörter, dem modernen Verkehr angepasst  
**Autor:** Bums, Bobby  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-493645>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

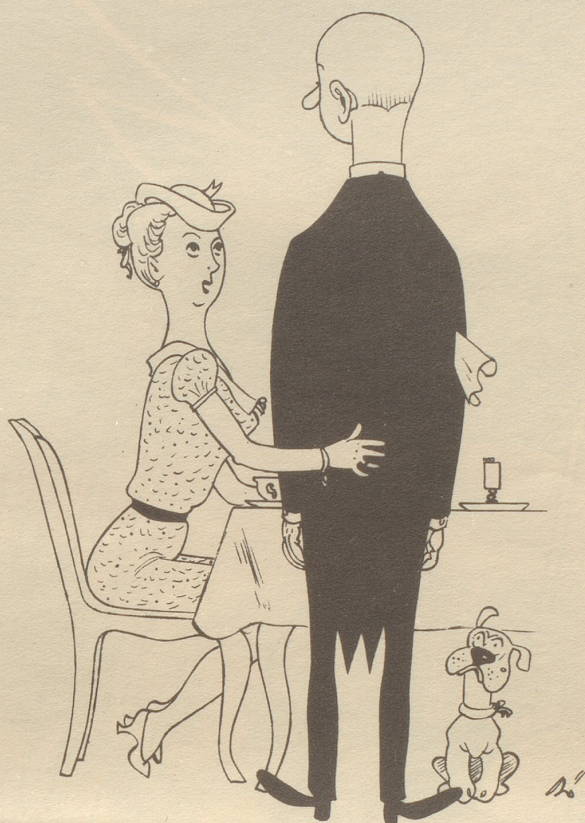


Bild von Gattin, die, als wär sie gleichberechtigt,  
Tappigen Gemüts und ungeniert  
Sich im Restaurant des Kellnerichs bemächtigt  
Ist natürlich nichts als supponiert,  
Bildchen soll diversen maskulinen  
Ehepartnern nur als Merkblatt dienen.

**« Entlaufen  
– eine Migros-Schildkröte »**

So war kürzlich in einem stadtzürcherischen Zeitungsinserat zu lesen. Gefolgt von einem Hinweis, wo die Entlaufene, gegen Finderlohn, abzugeben wäre. Ob dies inzwischen geschehen ist, entzieht sich meiner Kenntnis. Wahrscheinlich nicht, denn es laufen gegenwärtig so viele herrenlose Schildkröten herum, daß nicht festzustellen ist, welche Herrenlose zu

welchem Herrn gehört. Ich richte daher in diesen Spalten folgenden Appell an die Hausfrauen Zürichs (und anderswo), der sicher die Unterstützung des Tierschutzvereins finden wird: «Bringt all die Schildkröten, die Ihr beim Migros zu erschwinglichem Preis gekauft und im Märtnetz nebst anderen Waren nach Hause getragen habt – im gleichen Märtnetz dem Migros zurück, damit sie, sorgfältig verfrachtet, dorthin exportiert werden, von wo sie importiert wurden.»

**Sprichwörter,  
dem modernen Verkehr angepaßt**

Besser ein Velo unter dem Hinteren  
als einen Roller im Straßengraben.

Es ist alles Chrom was glänzt.

Wer sich nach dem Cabriolet streckt,  
bleibt im Bankkonto ungedeckt.

Sage mir, wie viele Verbotstafeln Du  
benötigst, und ich sage Dir, wie Du  
fährst.

Bums